

## Pepa fa'atumu o le maliega

Polokalame a le a'oga i le vaaiga o nifo a le Malo o Victoria – Smile Squad – e lata mai se taimi e asiasi atu ai i le fale a'oga.

O lona uiga o tamaiti a'oga uma e mafai ona faifua le siakiina o nifo, tautua mo le puipuiga, ma togafitiga i le a'oga.

Mo nisi fa'amatalaga atili, pe e te manaomia le fesoasoani e fa'atumu le pepa

- Imeli: [smilesquad@dhsv.org.au](mailto:smilesquad@dhsv.org.au)
- Telefoni: 1300 503 977
- Asiasi i le: [www.smilesquad.vic.gov.au](http://www.smilesquad.vic.gov.au)

## Mea e manaomia ona e faia:

- 1** **Faitau** le pepa o fa'amatalaga a le Smile Squad
- 2** **Fa'atumu** ma saina pepa i le Fa'a-Igilisi (itulau 4-10)
- 3** **Fa'afo'i** pepa fa'atumu i le vave e mafai ai. Tu'u i totonu au pepa fa'atumu ua mae'a ona fai i le teutusi na avatu ma toe fa'afo'i mai i le a'oga.
- 4** **Teu** fa'amatalaga o totoe o lenei afifi e fai ma fa'amaoniga i le lumana'i.

Fa'amolemole fa'amae'a pepa fa'atumu uma e fa'aaogā ai BLOCK CAPITALS (POLOKA O MATA'ITUSI LAPOPO'A)



E mafai ona maua lenei pepa o le maliega e faitau ai i isi gagana. Fa'amolemole lafo mai le pepa Fa'a-Igilisi.

Asiasi i le: [www.smilesquad.vic.gov.au/consent](http://www.smilesquad.vic.gov.au/consent)



Fifilifili mea'ai fou (fresh) ma fa'atapulaa mea'ai suamalie, meainu ma lole



Fufulu/palasi i le taeao ma le po i le kulimi fulunifo o le fluoride



Toaga e inu le vai paipa

# Pepa o fa'amatalaga a le Smile Squad

O tagata uma lava e tataua ona maua se 'ata foliga manaia.

O le pala o nifo o se fa'ama'i ta'atele lea i tamaiti i Ausetalia, ae e mafai ona puipuia. O le toaga e fai siaki o nifo e mafai ai ona vave maua ai togafitiga mo fa'afitauli.

## Tautua mo nifo

E saunia e le Smile Squad auunaga mo nifo e lē totogia mo tamaiti a'oga i le fale aoga i itula masani a le a'oga. E aofia ai i lenei mea so'o se togafitiga e manaomia.

O tagata faigaluega a le Smile Squad e aofia ai foma'i mo tausiga o le maloloina o nifo, foma'i o nifo, faiaoga mo le tausiga o le maloloina o nifo, fesoasoani mo nifo, ma foma'i nifo.

### Pe manaomia ona ou totogia se tau?

Leai. O lenei mea o se tautua e lē totogia mo tamaiti a'oga uma, ua saunia e le Malo o Victoria.

### O le ā le mea e tupu i le su'esu'ega (taimi e siaki ai)?

O se su'esu'ega atoa e aofia ai le siakiina o nifo o le tamaitiiti a'oga, auvae, tainifo ma le gutu.

Afai e te tu'uina mai lau maliega, o auunaga nei e ono maua:

Tautua	Fa'amatalaga
Fa'amamāina o nifo	O le fa'amamāina o nifo o le aveesea lea o meamalō (calculus) (mala o meamalō) po'o pisia ua faigata ona aveese
Fa'ata nifo (dental x-rays)	O fa'ata (e masani ona tasi mo itu ta'itasi o le gutu) e fesoasoani e iloa ai po'o le ā o lo'o tupu i lalo o tainifo ma totonu o nifo
Vanisi fluoride	E vali nifo uma i le vanisi fluoride i le ta'i ono masina e puipuia ai le pala o nifo
Vali (sealant) o le fissure	E vali gao ina ia puipuia ai le pala o nifo. O nisi vali ma mea e fa'aaogā o lo'o iai le fluoride

Afai e iai ni togafitiga fa'aopoopo e manaomia, o le a talanoaina e le Smile Squad lenei tulaga ma sailia le maliega.

E saunia e le Smile Squad na'o tautua mo puipuiga o le a aogā i le tamaitiiti a'oga.

### O ai e mafai ona tu'uina mai le maliega?

Matua, tausitama fa'atulafonoina, tagata o tausiga po'o tamaiti ua matutua e ono mafai ona faamae'aina nei pepa fa'atumu ma tu'uina mai le maliega mo le su'esu'ega.

I le taimi e tasi ua fa'alaeiauina le faia o se sao a matua/tausitama, i Victoria, o tamaiti e manatu iai ua 'tamaiti matutua' e ono mafai ona tu'uina mai le maliega mo le tausiga o ā latou lava nifo. Ua iloa e le tulafono e faapea a'o matutua tamaiti ma tele ina ta'umatuaina, ona mafai foi lea ona faia e i latou a latou lava filifiliga, e aofia ai le sailia ma le mauaina o ā latou tausiga tausouifua maloloina.

Ina ia manatu ua avea ma se tamaitiiti matua, e ao ona fa'amalieina le foma'i o va'aia a le Smile Squad e fa'apea ua lava le malamalama o le tamaitiiti a'oga i lamatiaga, aogā ma fa'afitauli e ono tula'i mai i o latou tulaga ma togafitiga ua fautuaina e tu'uina iai le maliega. E ono manatu e fa'apea ua agava'a le tamaitiiti a'oga i le faia o nisi o fa'aiuga o togafitiga o nifo ae lē aofia ai isi. I tulaga e manatu ai o le tamaitiiti i tausaga o le a'oga tulagalua e lē o se tamaitiiti matua e tusa ai ma le foma'i nifo e togafitia, o le a latou sailia le maliega a matua/tausitama.

Afai e iai so'o se fesili, fa'amolemole talanoa iā latou o saunia mai le Smile Squad.

### Pe tataua ona fa'atasi atu matua, tausitama fa'aletulafono i le taimi fa'atulagaina a le tamaitiiti a'oga?

Matua, tausitama fa'aletulafono, po'o tagata o va'aia e talia ma le fiafia e auai pe a finagalo iai, ae lē o se mea e ao ona faia. Fa'amolemole fa'aailoga le pusa i le itulau o fa'amatalaga i le tamaitiiti a'oga ina ia fa'aailoa mai iā matou e te fia auai.

Afai e manaomia nisi togafitiga fa'aopoopo, atonu o le a matou fesili atu i matua, tausitama fa'aletulafono, po'o tagata o va'aia e sau i le taimi fa'atulagaina.

### E fa'apefea pe afai e le'i leva talu ona faia togafitiga i nifo o le tamaitiiti a'oga?

Afai na asiasi atu talu ai nei le tamaitiiti e vaai nifo e mafai foi ona toe va'aia e le Smile Squad. Atonu e lē manaomia ona toe faia ni fa'ata (x-rays) ma isi tautua mo puipuiga.

E mafai ona avea le Smile Squad mo le auunaga masani mo tausiga o nifo a le tamaitiiti a'oga. O le a matou asiasi atu i lau a'oga i tausaga uma lava - e fa'apitoa mo tamaiti a'oga latou te manaomia.

### E fa'apefea pe afai e lē o iai le tamaitiiti a'oga i le taimi e asiasi atu ai le Smile Squad?

Afai e lē o iai le tamaitiiti i le a'oga, o le a matou va'aia o ia i se isi aso po'o le asiasi mai iā matou i la latou matagaluega o nifo i le latou vaipanoa.

Su'e le falema'i nifo pito latalata i lou vaipanoa i le: <https://www.dhsv.org.au/our-services/find-dental-clinics/clinic-search>

# Pepa o fa'amatalaga a le Smile Squad

## Fa'asologa o Penefiti mo Nifo o le Tamaitiiti (Child Dental Benefits Schedule) (CDBS)

### O le ā le Fa'asologa o Penefiti mo Nifo o le Tamaitiiti (Child Dental Benefits Schedule) (CDBS)

O le Child Dental Benefits Schedule (CDBS) a Ausetalia o se polokalame o penefiti mo nifo e fa'apea ona saunia tausiga fa'avae o nifo mo latou e agava'a ai mai le 0–17-tausaga le matutua i se vaitaimi e sili atu ma le lua tausaga.

O le a fa'aaogā e le Smile Squad le CDBS mo taimaiti a'oga e agava'a.

O le a matou faia le talosaga mo oe i le mauaina o le CDBS pe afai e te sainia le pepa fa'atumu o le maliega o i lenei affi.

### E fa'apefea pe afai e lē agava'a le tamaitiiti a'oga mo le CDBS po'o le Medicare?

E maua e tamaiti a'oga uma tausiga o nifo e lē totogia. O tamaiti a'oga uma a le malo e agava'a e vaai le Smile Squad. E leai se tupe e totogia e le tagata lava ia.

## Lē fa'alaua'iteleina

O le Smile Squad o se polokalame a le Malo o Victoria. Ua fa'ao'o atu e le Dental Health Services Victoria (DHSV) lenei polokalame e fa'apa'aga ma matagaluega i le vaipanoa o nifo.

O le a puipua e le Smile Squad au mataupu e lē faalaua'iteleina. O le a latou teuina ou fa'amatalaga totino ma tausofua maloloina e lē fa'alaua'iteleina ma malu puipua. O le a teumalu, tausia, ma fa'aaogā e le Smile Squad nei fa'amatalaga ina ia ausia ai tapula'a maualuga ua fa'atulaga e le *Privacy and Data Protection Act 2014* ma le *Health Records Act 2001*.

Matou te fa'aaloalo i nei tulafono ma ta'iāla. Latou te ta'uina mai iā matou po'o afea ma fa'apefea ona aoina, fa'aaogā, taulima ma fa'atamaia fa'amatalaga uma totino ma tausofua maloloina.

E na'o fa'amatalaga totino ma tausofua maloloina mo'omia e aoina mai e le Smile Squad. Atonu e ono manaomia ona aoina mai e le Smile Squad nisi fa'amatalaga fa'aopopo i le taimi o asiasiga. Matou te faia fa'apea pe o'o ina matou mauaina peleni sili ona lelei mo tausiga.

O le a matou aoina mai fa'amatalaga ma teumau i fa'amatalaga a le tamaitiiti a'oga. O tagata faigaluega fa'atagaina a le Smile Squad (mai le DHSV ma matagaluega o nifo i le vaipanoa o Victoria) e mafai ona vaai iai.

O le auala 'autū matou te fa'aaogā ai fa'amatalaga totino ma tausofua maloloina o le tamaitiiti a'oga ia:

- fuafua ai mea e manaomia mo nifo o le tamaitiiti a'oga, ma
- saunia le tausiga ma togafitiga o nifo mo latou.

E iai nisi taimi matou te aoina ai fa'amaumauga ma fa'amatalaga na maua mai mo iloiloga a le Smile Squad ma fa'aleleia ai a matou tautua. O le a matou lē fa'ailoaina atu po'o ai oe i lenei tulaga.

O le a matou aveesea so'o se fa'amatalaga e iloa ai lea tagata. O le a manaomia ona matou fa'asoa atu fa'amatalaga e lē fa'ailoaina igoa i le va o matagaluega o le malo e pei o le DHSV, Matagaluega o A'oga ma Toleniga, ma le Matagaluega o le Soifua Maloloina. O le a matou faia lenei mea ina ia mafai ona matou a'oa'oina fa'atasi e tusa ai ma le soifua maloloina o gutu ma nifo o tamaiti a'oga i Victoria.

E ono fa'aaogā pe fa'ailoa atu e le Smile Squad fa'amatalaga tausofua maloloina o tamaiti a'oga, i nisi tulaga, pe afai e mo'omia pe fa'atagaina e le tulafono.

E mafai ona e mauaina ou fa'amatalaga o nifo e ala i le fa'afesoota'i atu o le Smile Squad. I nisi tulaga, o le fa'atulagaina o le Freedom of Information (Saolotoga o Fa'amatalaga) (FOI) atonu e talafeagai ai. E mafai ona maua se kopi o le lē fa'alaua'iteleina o fa'amatalaga DHSV i le uepesite a le DHSV i le: <https://www.dhsv.org.au/privacy>

I nisi tulaga, e ono fa'asoa atu e le Smile Squad fa'amatalaga ma le fale a'oga pe afai e manaomia mo le lagolagoina o lo latou saogalemu, soifua maloloina, ma le manuia lautele. O fa'amatalaga e fa'atata i se tamaitiiti a'oga e aoina mai e le a'oga pe maua e fesoota'i atu i polokalame a le Smile Squad o le a fa'aaogā ma tausia e tusa ai ma tulafono o mataupu e lē fa'alaua'iteleina, o lo'o maua mai le a'oga.

E ono mafai foi e le a'oga a le tamaitiiti ona fa'asoa atu fa'amatalaga ua uma ona iai i le a'oga ma le Smile Squad pe afai e manaomia e fesoasoani i le saogalemu o le tamaitiiti a'oga, soifua maloloina, ma le maloloina lelei i lo latou taimi fa'atulagaina.

### Aiā tatau ma tiute tauave

E mafai ona maua se kopi o au aiā tatau o tausiga tausofua maloloina i le uepeste a le Australian Commission on Safety and Quality in Health Care.

## Manatu fa'aalia

Fa'amolemole ta'u mai iā matou po'o le ā sou manatu (lelei pe leaga), i so'o se taimi. E mafai ona e imeli atu ou manatu fa'aalia i le [smilesquad@dhsv.org.au](mailto:smilesquad@dhsv.org.au)

O lenei itulau ua faia ma le iloa lelei e lē tusia ai se mea

# Saini lenei pepa o le maliega ina ia fai se sao i le Smile Squad

Fa'aaogā mo na o le ofisa

Numera o le Foma'i: \_\_\_\_\_

Igoa o le a'oga: \_\_\_\_\_

Vasega: \_\_\_\_\_

(pei o le 2B)

Igoa atoa o le tamaitiiti a'oga: \_\_\_\_\_ Aso fanau o le tamaitiiti a'oga: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Ua ou tu'uina atu \_\_\_\_\_ la'u maliega e faia se sao i le polokalame o nifo a le Smile Squad.  
(igoa o le tamaitiiti a'oga)

E mafai e le tamaitiiti a'oga ona maua auaunaga nei iā latou a'oga, i le taimi o vasega:

Su'esu'eina o nifo (siaki)  Ioe  Leai

Matau: e ao ona e fai atu ioe i le siakiina o nifo a'o le'i mafai ona fa'ao'oina atu isi auaunga

Fa'ata (X-rays) nifo  Ioe  Leai | Vanisi fluoride\*  Ioe  Leai

Ufiufi (sealant) o le fissure  Ioe  Leai | Fufuluina o nifo  Ioe  Leai

\*O mea e fai i le vanisi atonu e lē fetai mo se tamaitiiti a'oga pe afai e ilitata se tamaitiiti i meafa'apipi'i (band-aids), colophony, resini, polotini o le susu (casein), pe matu'iā le ma'i sela. Fa'amolemole fa'ailoa mai iā matou i le pito i lalo.

O lo'o matou toleniina le tupulaga e soso'o mai ia avea ma polofesa i le tausia o gutu ma nifo. Atonu e va'aia tamaiti a'oga e se tamaitiiti a'oga e tausia le soifua maloloina o gutu ma nifo i lalo o le va'aiga a se foma'i a le Smile Squad.

Pe e te malie e va'aia le tamaitiiti a'oga e se tamaitiiti a'oga e tausia le soifua maloloina o gutu ma nifo?

Ioe  Leai

Ou te loe i le mea sili ou te iloa, ua tu'uina atu i le Smile Squad fa'amatalaga talafeagai uma o le soifua maloloina ma fa'amatalaga totino mo'omia mo le saunia o tausiga talafeagai ai.

I le tu'uina atu o le maliega, ua ou ioe ua uma ona ou faitau i leni maliega ma le pepa o fa'amatalaga a le Smile Squad. Ua lava fa'amatalaga ua ou maua e malamalama ai i mea nei:

## Auaunaga o Nifo

Ituaiga tautua o nifo ua ofo mai e le Smile Squad, aofia ai penefiti ma lamatiaga o a'afia ai, nofoaga o le a faia ai auaunaga, ma o ai o le a saunia mai na mea.

## Tausiga ina ua uma auaunaga mo nifo

O se foma'i a le Smile Squad po'o se tagata faigaluega a le a'oga atonu o le a fa'afesoota'ia matua, tausitama fa'aletulafono, po'o le tagata o va'aia pe afai e ma'i se tamaitiiti a'oga i le a'oga ina ua uma ona maua le auaunaga mo nifo pe manaomia se tausiga fa'aopoopo e lē mafai ona faia i le a'oga.

## Saini a le Matua/tausitama/tamaitiiti\* a'oga:

Igoa atoa o le matua/tausitama/tamaitiiti\* a'oga: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\* O tamaiti a'oga e 18 ma sili atu, ma latou e manatu iai o se tamaitiiti matua mo le fuafuaga i le mauaina o auaunaga mo nifo e mafai ona faia le maliega mo i latou lava. O leni maliega e aogā mo le 12 masina mai le aso e saini ai.

## Maliega a le tagata ma'i i pili na te lē totogia

E tusa ai ma le Medicare e tatau ona matou avatu fa'amatalaga nei iā oe. Afai e te fa'aaogāina le CDBS o le a aveesea leni aofaiga mai le tumutumuga o lau penefiti o le CDBS:

Tautua	Tau o le pili e te lē totogia a le CDBS	Aofaiga e te totogia
Su'esu'eina o nifo (siaki)	\$54.05	\$0.00
Fa'ata (x-ray) o nifo (pe a manaomia)	\$31.25 i le fa'ata e tasi	\$0.00
Vali (sealant) o le fissure (pe a manaomia)	\$47.25 (maualuga e o'o iai) i le nifo e tasi	\$0.00
Fa'amamāina o nifo (pe a manaomia)	\$92.05 (maualuga e o'o iai) e fuafua i le tulaga o le fa'amamā e manaomia	\$0.00
Vanisi fluoride nifo uma (pe a manaomia)	\$35.45 i le faiga e tasi (e o'o atu i le fa'alua ona fai i totonu o le 12 masina)	\$0.00

# Fa'amatalaga auiliili o le tamaitiiti a'oga

Igoa o le a'oga: \_\_\_\_\_

Vasega: \_\_\_\_\_  
(pei o le 2B)

## Fa'amatalaga o le tamaitiiti a'oga

Igoa muamua: \_\_\_\_\_

Igoa o le aiga: \_\_\_\_\_

Itupā:  Tane  Fafine  Isi

Aso fanau: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Tuatusi: \_\_\_\_\_

Pitonu'u: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_

Afai o oe o le tamaitiiti a'oga o faia le maliega mo oe lava, fa'amolemole ia aofia ai le:

Numera o le telefoni feavea'i: \_\_\_\_\_

Imeli: \_\_\_\_\_

## Fa'amatalaga o matua/tausitama

## Fa'amatalaga fa'aopoopo o matua/tausitama (tu'ufaitalia)

Igoa muamua: \_\_\_\_\_

Igoa muamua: \_\_\_\_\_

Igoa o le aiga: \_\_\_\_\_

Igoa o le aiga: \_\_\_\_\_

Faiā i le tamaitiiti a'oga: \_\_\_\_\_

Faiā i le tamaitiiti a'oga: \_\_\_\_\_

Numera o le telefoni feavea'i: \_\_\_\_\_

Numera o le telefoni feavea'i: \_\_\_\_\_

Imeli: \_\_\_\_\_

Imeli: \_\_\_\_\_

O a'u o le matua po'o le tausitama ma ou te manao e fa'atasi ai i le taimi fa'atulaga a la'u tamaitiiti

### Po'o le tamaitiiti a'oga o se Apoliki po'o se tagata o le Motu o Torres Strait?

- Leai, e lē o se Apoliki po'o se tagata o le Motu o Torres Strait
- Apoliki
- Tagata o le Motu o Torres Strait
- Apoliki ma o le tagata o le Motu o Torres Strait
- Ou te lē manao e ta'u atu

### Po'o le tamaitiiti a'oga o se tagata malaga mo se puipuiga po'o se tagata sulufa'i?

- Leai e lē o se tagata malaga mo se puipuiga, po'o se tagata sulufa'i
- Tagata sulufa'i
- Tagata malaga mo se puipuiga
- Ou te lē manao e ta'u atu

Afai e leai se pepa Medicare a le tamaitiiti a'oga, fa'amolemole aua le tusia se mea i leni vaega.

Numera o le pepa Medicare:

Numera fa'asino i le tagata patino:

Aso e uma ai le aogā:  /



Pe manaomia se fa'amatalaupū?  Ioe  Leai

Gagana e manao ai: \_\_\_\_\_

Pe na fanau le tamaitiiti a'oga i Ausetalia?  Ioe  Leai, o fea le atunuu na latou fananau ai? \_\_\_\_\_

# Saini le maliega a le tagata ma'i i le pepa fa'atumu o le bulk-billing ina ia fa'ataga ai le Smile Squad e talosaga le totogi i lalo o le Medicare



**Australian Government**  
**Department of Health**

## FA'ASOLOGA O PENEFITI MO TAUSIGA O NIFO O LE TAMAITIITI PEPA FA'ATUMU O LE MALIEGA A LE TAGATA MA'I MO LE BULK BILLING

O a'u, o le tagata ma'i / tausitama fa'aletulafono, ua ou fa'amaonia sa logoina a'u:

- i le togafitiga ua faia pe o le a saunia i lalo o le Fa'asologa o Penefiti mo Tausiga o Nifo o le Tamaititi;
- e tusa ai ma le tau e ono iai mo lenei togafitiga, ma
- o le a fa'apea ona bulk billed (e lē totogia e le tagata ma'i) auaunaga e faia i lalo o le Fa'asologa o Penefiti mo Tausiga o Nifo o le Tamaititi ma ou te lē totogia i a'u lava tupe nei auaunaga, e fuafua i le lava o tupe e tusa ma le tumutumu o penefiti.

*Ua ou malamalama e fa'apea, o a'u / le tagata ma'i fa'ato'ā mafai ona maua penefiti mo nifo pe afai e o'o atu i le tumutumu o penefiti.*

*Ua ou malamalama o penefiti mo isi auaunaga atonu e iai ni taofiofiga ma o le Fa'asologa o Penefiti mo Nifo o le Tamaititi e na te kavaina vaega fa'atapulaa o auaunaga. Ua ou malamalama e tatau ona ou gafatia le tau o so'o se auaunaga e lē o kavaina e le Fa'asologa o Penefiti mo Nifo o le Tamaititi.*

*Ua ou malamalama o le tau o tautua o le a fa'aitiitia ai le maualuga o le tumutumu o penefiti ma e tatau ona ou gafatia tau o auaunaga fa'aopoopo i le taimi e uma ai tupe o le penefiti.*

\_\_\_\_\_  
Numera Medicare a le tagata ma'i

\_\_\_\_\_  
Saini/a le tausitama fa'aletulafono

\_\_\_\_\_  
Igoa atoa o le tagata ma'i

\_\_\_\_\_  
Igoa atoa o le tagata o sainia  
(pe afai e lē o le tagata ma'i)

\_\_\_\_\_  
Aso

O lenei pepa e uma lona aogā iā Tesema 31 i le kalena fa'aletausaga mai le taimi na saini ai.

Ua mafou fesiligia nei tulaga fa'afoma'i ona e mafai ona a'afia ai le soifua maloloina o nifo o le tamaitiiti a'oga po'o tausiga ua matou saunia. Ua matou iloa o nisi o nei fesili e fetoitonu i le tagata lava ia. Fa'amolemole saunia mai fa'amatalaga i le mea e sili i lou silafia e fa'atatau iai.

**E iai o'u fa'amatalaga totino ou te lē manao e tusi i lalo. Ou te manao e talanoa e lē fa'alaua'iteleina ae tau lava na o le tagata faigaluega o le Smile Squad e tusa ai i lenei mea.** Fa'amolemole fa'ailoga le pusa pe afai e fetau ma lenei tulaga

**Pe iai ni mea e ilitata (allergies) iai le tamaitiiti a'oga?**

E aofia ai mea'ai, fualaau fa'atonuina, ma/po'o isi mea, pei o latex, mea fa'apipi'i (band-aids), colophony, resini, polotini o i susu (casein)

Ioe  Leai

A ioe, fa'amolemole saunia mai fa'amatalaga auiliili:

---

---

---

**Pe na taofia le tamaitiiti a'oga i le falema'i ona o le matu'iā o le sela i le ono masina ua tuana'i?**

Ioe  Leai

A ioe, fa'amolemole saunia mai fa'amatalaga auiliili:

---

---

---

**Pe o fa'aaogā e le tamaitiiti a'oga i le taimi nei ni fualaau/vailaau fa'atonuina?**

E aofia ai le fa'aaogāina o le mea mānava mo le sela (inhaler)

Ioe  Leai

A ioe, fa'amolemole saunia mai fa'amatalaga auiliili:

---

---

---

**Pe o maua le tamaitiiti a'oga i se gasegase pe lē atoatoa le malosi e manaomia ona matou mafaufau iai i le taimi e faia ai o latou togafitiga?**

Pei o le lē atoatoa o le malosi fa'aletino (aofia ai e manaomia se auala mo le nofoatulei (wheelchair); lē atoatoa le malosi i lagona/tofo (sensory) po'o le tomā; soifua maloloina fa'alemafaufau po'o tulaga ua lē atoatoa le mafaufau

Ioe  Leai

A ioe, fa'amolemole saunia mai fa'amatalaga auiliili:

---

---

---



Fa'amolemole fa'aailoga pe na maua le tamaitiiti a'oga i se tasi o mea nei:

**Fa'ama'i tau i le māvava**

Pei o le sela, fa'ama'i o le māmā, TB

Ioe  Leai

**Tulaga o le fatu poo le tātā o le fatu**

Ioe  Leai

**Ta'otoga i le fatu**

pei o le alatoto fai o le fatu, ma'a mo le fatu (pacemaker)

Ioe  Leai

**Fiva rumeti (rheumatic)**

Ioe  Leai

**Maualalo pe maualuga le fua o le toto**

Ioe  Leai

**Togafitiga mo le kanesa, e aofia ai le chemotherapy po'o togafitiga i 'aveuila (radiation)**

Ioe  Leai

**Matuā tafe le toto pe fa'aletonu le toto**

Ioe  Leai

**Isi ta'otoga**

pei o se totoga fa'apipii, so'oga (joint) fai

Ioe  Leai

**Manu'a le ulu, ua po'o le ivitū**

Ioe  Leai

**Ma'ilili po'o le ma'i māliu**

Ioe  Leai

**Tulaga fa'ama'i tumau**

Pei o le pe o le itu (stroke), gugu

Ioe  Leai

**Ma'i suka**

O le ā le ituaiga? \_\_\_\_\_

Ioe  Leai

**Fa'ama'i o le fatuga'o**

Ioe  Leai

**Fa'ama'i o le āte**

Ioe  Leai

**Tuipuipei o le Human papillomavirus (HPV)** (e ofo atu i tamaiti a'oga i le tausaga 7 e avea ma vaega o le National Immunisation Program)

Ioe  Leai  E lē talafeagai ai

**Pe o ma'itaga le teineititi a'oga pe e ono ma'itaga le teineitiiti a'oga?**

Ioe  Leai  E lē talafeagai ai

**Pe fa'aaogā e le tamaitiiti a'oga mea e faia mai le tapa'a (ulaula)?**

Ioe  Leai  E lē talafeagai ai

**Pe fa'aaogā e le tamaitiiti a'oga se sikareti (vaping)?**

Ioe  Leai  E lē talafeagai ai

**Pe inu e le tamaitiiti a'oga le 'avamalosi?**

Ioe  Leai  E lē talafeagai ai

Afai na e fa'ailogaina le ioe i so'o se tali o i luga, fa'amolemole aumai nisi fa'amatalaga auiliili: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Fesili o le soifua maloloina lelei o le gutu ma nifo - Vaega 1

Igoa atoa o le tamaitiiti a'oga: \_\_\_\_\_

Aso fanau: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

O au tali i fesili nei o le a fesoasoani i le Smile Squad e malamalama ai pe iai se vaega o le gutu o e popole iai. O le a fesoasoani ia matou e taula'i i mea e sili ona tāua ia oe.

## Pe o e popole o le tamaitiiti a'oga ...

O lo'o **tigā** totonu o ō latou gutu? (pei o le faigata ona moe ona o se fa'afitauli i nifo)  Ioe  Leai

O lo'o iai se **fa'afitauli i le 'ai poo le inu** ona o se fa'afitauli i o latou nifo po'o le gutu?  Ioe  Leai

O lo'o iai se **fa'afitauli i le tautala** manino ona o se fa'afitauli i o latou nifo po'o le gutu?  Ioe  Leai

Ua **misia le a'oga po'o isi gaoioiga fai** ona o se fa'afitauli i o latou nifo po'o le gutu?  Ioe  Leai

**E lē ma'ata'ata, 'ata pe fa'aali nifo** pe a iai ma isi tamaiti 'aoga talu ai ona o se fa'afitauli i o latou nifo po'o le gutu?  Ioe  Leai

O lo'o iai **nisi fa'afitauli** i o latou nifo po'o le gutu?  Ioe  Leai

**Afai na e fa'ailogaina le ioe i so'o se tali o i luga, fa'amolemole aumai nisi fa'amatalaga auiliili:**

O au tali i nei fesili e fesoasoani ia matou e malamalama ai i fa'afitauli taunifo o a'afia ai tamaiti a'oga ta'itoatasi.

**Pe na siaki muamua nifo o le tamaitiiti a'oga?**  Ioe - i se falema'i nifo tuma'oti  Leai  
 Ioe - falema'i o nifo mo le lautele/vaipanoa  
 Ioe - isi/lē o mautinoa

Aso o le asiasiga mulimuli, pe afai o iloa: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

**Pe o va'aia le tamaitiiti a'oga i le taimi nei e se foma'i fa'apitoa o nifo?** pei o le orthodontist  Ioe Igoa ma le tuatusi o lau foma'i fa'apitoa o nifo: \_\_\_\_\_  Leai

**Pe e iai se mea o fefe pe sili ona ma'ale'ale i le tamaitiiti a'oga, po'o se mea fa'aletonu na tupu ai i le taimi pe ina ua uma le asiasiga talu ai e vaai nifo e tatau ona matou iloina?**  Ioe Fa'amolemole fa'amatala auiliili mai: \_\_\_\_\_  Leai  
 Ou te lē o mautinoa

**Pe e iai sau vaifofo po'o ni fesoasoani e aogā e onosaia ai tulaga fou o iai?** pei o le meata'alo e sili ona fiafia iai, polokalame i le iPhone, tusi  Ioe Fa'amolemole fa'amatala auiliili mai: \_\_\_\_\_  Leai  
 Ou te lē o mautinoa

**Pe iai se isi lava mea e te manao matou te iloina a'o le'i siakiina nifo ma gutu o le tamaitiiti a'oga?**  Ioe Fa'amolemole fa'amatala auiliili mai: \_\_\_\_\_  Leai

**I masina e ono ua tuana'i, pe na taofia e se tasi o nei mea le tamaitiiti a'oga mai le saunia o tausiga o nifo?**  Mamao le va i le falema'i o nifo pito latalata  Leai  
 Tau  
 Isi mafua'aga - fa'amolemole fa'amatala auiliili mai: \_\_\_\_\_

# Fesili o le soifua maloloina lelei o le gutu ma nifo - Vaega 2

Igoa atoa o le tamaitiiti a'oga: \_\_\_\_\_

Aso fanau: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

I le siakiina o nifo, e mafai e le Smile Squad ona iloa pe fa'amata o le a ono o'o ina pala se nifo o le tamaitiiti a'oga i le lumana'i. Matou te faia e ala i le tilotilo i le soifua maloloina o nifo ma le gutu o le tamaitiiti i le taimi nei, so'o se togafitiga sa faia muamua, ma le auala o lo'o a'ai ai, inu ma masaniga o le fufuluina o nifo. **O au tali i fesili nei e fesoasoani ia matou e fausia ai le peleni e sili ona lelei i le tausua o le soifua maloloina lelei o nifo e o'o atu i le lumana'i.**

**Pe ua fa'atumu se nifo o le tamaitiiti a'oga pe na fafa'i ona ua pala le nifo i tausaga e tolu ua tuana'i?**  Ioe  Leai  Ou te lē o mautinoa A ioe, fa'amolemole fa'amatala auiliili mai: \_\_\_\_\_

**Pe o tu'u se mea (appliance) i le gutu o le tamaitiiti a'oga?** pei o le orthodontic plate, fa'auaea, mea e puiyai ai i le po, nifo fa'apipi'i po'o se talinifo  Ioe  Leai A ioe, fa'amolemole fa'amatala auiliili mai: \_\_\_\_\_

**Pe ta'alo le tamaitiiti a'oga i se/ni ta'aloga?**  Ioe  Leai A ioe, fa'amolemole fa'amatala auiliili mai: \_\_\_\_\_

**E fa'afia ona 'ai e le tamaitiiti ni mea'ai suamalie i le va o 'aiga mamafa?**  Fa'atolu pe sili atu i le aso  Fa'atolu i le vaiaso  Fa'atasi pe fa'alua i le aso  E toetoe lava e leai

**E fa'afia ona inu e le tamaitiiti a'oga sua o fualaau'aina po'o meainu suamalie?**  Fa'atolu pe sili atu i le aso  Fa'atolu i le vaiaso  Fa'atasi pe fa'alua i le aso  E toetoe lava e leai

**O ā ituaiga vai e inu e le tamaitiiti a'oga i le fale?**  Vai paipa (e lē fa'amamāina)  Fagu vai  Vai mai le timu i le tane poo le vaieli  Isi (pei o vai e fa'amamā)

**E fa'afia ona fufulu e le tamaitiiti a'oga o latou nifo i le kulimi fulunifo (toothpaste)?**  Fa'atasi i le aso (taeao)  Itiiti i fo i le fa'atasi i le aso  Fa'atasi i le aso (afiafi)  Sili atu i le fa'alua i le aso  Fa'alua i le aso

**O le ā le ituaiga kulimi fulunifo e fa'aaogā e le tamaitiiti a'oga?**  Kulimi fulunifo fluoride masani ai  Kulimi fulunifo fluoride mo tamaiti  Kulimi fulunifo e lē iai se fluoride  Lē iloa/lē mautinoa

**O le ā le mea masani e faia e le tamaitiiti a'oga pe a uma ona palasi nifo?**  Feanu i fafo le kulimi fulunifo  Folo le kulimi fulunifo  Pūpū ma feanu i fafo  Pūpū ma folo

**Pe na fa'aaogā le fluoride i nifo o le tamaitiiti a'oga i le ono masina ua te'a i se falema'i mo nifo?**  Ioe  Leai  Ou te lē o mautinoa A ioe, fa'amolemole fa'amatala auiliili mai: \_\_\_\_\_

**Pe e iai se tasi o le aiga po'o se tagata o nofo i le aiga e tasi ma le tamaitiiti a'oga e iai ni fa'afitauli iloga i o latou nifo po'o tainifo?**  Ioe  Leai  Ou te lē o mautinoa

**Pe fesoasoani le matua po'o se isi tagata matua o le aiga i le tamaitiiti a'oga i le fufuluina o o latou nifo?**  Ioe  Leai  E lē talafeagai ai

**Afai e ioe i le fesili o i luga, o le ā le ituaiga fesoasoani e tu'uina atu?**  Tu'u le kulimi fulunifo i le palasi ma palasi o latou nifo  Na o le tu'u o le kulimi fulunifo i le palasi  Vaai ma avatu fautuaga  Isi (fa'amolemole saunia mai fa'amatalaga auiliili): \_\_\_\_\_

Fa'aaogā mo na o le ofisa	<input type="checkbox"/> Mae'a	Aso: / /	Saini pu'upu'u:
	<input type="checkbox"/> Toe tulitatao	Aso: / /	Saini pu'upu'u:

# O le ā le uiga o nei auauunaga mo nifo?

E saunia e le Smile Squad auauunaga pe afai o le a aogā mo tamaititi a'oga.

## Su'esu'eina o nifo (siaki)

O le su'esu'eina o nifo e aofia ai le siakiina o nifo, tainifo (gums), auvae ma le gutu.

**Aogā:** O le siakiina o se auuala sili lea ona lelei e vave maua ai fa'afitauli. O le taimi lava matou te iloa ai le mea o tupu, ona mafai loa lea ona fuafua e saunia le tausiga po'o togafitiga.

**E aunoa ma le sikaiina:** E lē mafai ona matou iloa le fa'afitauli. Afai e lē togafitia, e mafai ona leaga tele le fa'afitauli.

**Lamatiaga:** E leai ni fa'afitauli e ono o'o iai.

## Fa'ata (x-rays) o nifo

E fa'aaogā e le masini fa'ata (x-ray) aveuila (radiation) ina ia fafau ai se ata o le mea o tupu i totonu o le tino.

Matou te faia fa'ata o nifo e fa'aaogā se lipine la'ititi e tu'u i totonu o le gutu. E masani ona matou faia fa'ata e lua - e tasi i itu ta'itasi, ae o nisi taimi atonu o le a matou faia nisi ina ia tilofaia vavalalata ai se vaega.

**Aogā:** O fa'ata o nifo matou te maua ai fa'amatalaga e fa'atatau i nifo e lē mafai ona iloa atu e mata. E mafai e fa'ata ona maua vaega ua pala, inifeti, po'o fa'afitauli o nifo o tagata matutua o lo'o i lalo o nifo pepe. E fesoasoani leni mea iā matou e fuafua ai togafitiga.

**A aunoa ma le fa'ata:** Atonu o le a matou lē mauaina fa'afitauli ia e mafai ona togafitia pe ana matou iloina.

**Lamatiaga:** E saogalemu tele fa'ata o nifo. O fa'ata matou te faia e itiiti le malosi o 'aveuila nai lo le fa'aaogā i se malaga i le va'alele.

## Fa'aaogāina o le vanisi fluoride

O le vanisi fluoride o se togafitiga e puipui ai.

O le valiina o nifo i le vanisi fluoride e faigofie tele ma e masani ona alu ai na o ni nai minute. Matou te valiina nifo i le vanisi e fa'aaogā ai se palasi la'ititi po'o se vavae. E mafai ona pipi'i le vanisi i nifo mo le tele o itula. E mafai ona e va'aia le vanisi fluoride i nifo, seia o'o ina mata'aese.

E sili ona aogā le vanisi fluoride pe a fa'alua ona fai i le tausaga. Afai e manaomia, o le a matou toe foi mai i le ono masina e siaki le maloloina o le gutu ma nifo o le tamaititi a'oga ma fai le vanisi fluoride.

**Aogā:** O le fluoride o se minorale ta'atele e fa'apea ona fesoasoani e fausia ia malolosi ai nifo ma puipui mai le pala. E mafai e le vanisi fluoride ona taofia le amata ona pala. E mafai foi ona fa'agesegeseina le televave e tupu ai le pala. O le fa'aaogāina o le vanisi fluoride e mafai ona puipua le pala i le lumanai.

**Afai tatou te lē fa'aaogāina le vanisi fluoride:** E o'o ina pala nifo ma manaomia ai togafitiga e pei o le fa'atumu i le lumanai.

**Lamatiaga:** E ui e seāseā lava tupu, o nisi tagata e ilitata (allergies) i mea o i le vanisi fluoride, **O tamaiti a'oga e ilitata i mea fa'apipi'i (band-aids), resini, colophony po'o polotini o i susu (casein) atonu e lē mafai ona fa'aaogā iai le vanisi fluoride. O tamaiti a'oga e matu'iā le ma'i sela e tatau foi ona alofaia le vanisi fluoride.**

## Ufiufi (sealant) o le fissure

O ufiufi (sealants) o ni afei e vali i va (fissures) o nifo.

O ufiufi (sealants) e masani lava ona tu'u i va o gao tumau. Ina ia tu'u iai ufiufi (sealant), matou te fa'amamāina pito i fafo o nifo ma fa'amago seia o'o ina malō le ufiufi.

**Aogā:** E kava e le ufiufi (sealants) va o nifo ma taofia ai mea'ai ma siama mai le mamau ai. E taofia e leni mea le amata ona pala i va.

O nisi mea o i le ufiufi (sealant) o lo'o iai le fluoride. E mafai ona matou fa'aaogā leni mea i nifo e la'ititi le pala e taofia ai le pala tele.

**A leai ni ufiufi fissure:** E mafai ona tupu le pala i va o nifo. O lona uiga o le a manaomia ona fa'atumu mulimuli ane. E ono tupu le pala pe afai e lē fufulu mamā lelei e le tamaititi a'oga o latou nifo ma inu vaiinu ma mea'ai fa'asuka.

**Lamatiaga:** I tulaga e seāseā lava tupu o nisi tagata e ilitata (allergy) i mea o i le ufiufi fissure.

## Fufuluina o nifo

Atonu e manaomia ona toe fufulu fa'amāmā atili nifo pe afai e lē mafai ona aveesea e le palasi meamalō (calculus) po'o pisia malō.

E mafai ona matou aveesea meamalō (calculus) i masini fa'atetete. E mafai ona matou aveesea pisia malō e ala i se pulumu fulunifo e alu i le eletise ma kulimi fulunifo polesi.

**Aogā:** O meamalō (calculus) o se mala ua malō i nifo. E masani ona tupu i tafatafa o tainifo ma e mafai ona avea ma fa'alavelave i tainifo. Afai e lē togafitia, e mafai ona o'o ina avea ma fa'ama'i i tainifo.

**Afai e lē fa'amamāina:** O meamalō (calculus) e fa'apogaia le talatala o nifo ma ono fa'aputuina mala. E mafai e leni mea ona atili faigata ai le fa'amamā o nifo i le fale. O le tu'u ai pea o meamalō (calculus) e mafai ona faama'ia ai tainifo.

**Lamatiaga:** E leai ni fa'afitauli e ono o'o iai.

## Togafitiga e toe tuliloaina

Afai e manaomia e se tamaititi a'oga ni togafitiga i le toe tuliloaina o se vaega o le latou peleni o tausiga, o le a talanoaina leni mea ma sailia e le Smile Squad se maliega.